

„קדימה“ און דוד הערמאן טעאטער

שבעות/שירון

דעם וועלט־בארימטן יידישן בינעקוונסטלעך

שמעון דזיגאן

צוזאמען מיט דער פאפולערער זינגערין פון ישראל

כוכבה הררי

PROGRAMME



פראָגראַם



KADIMAH AND DAVID HERMAN THEATRE

PRESENTS

THE WORLD FAMOUS COMEDIAN

SHIMON DZIGAN

AND THE POPULAR SINGER FROM ISRAEL

KOHAVA HARARI



OCTOBER-NOVEMBER, 1975, MELBOURNE, SYDNEY, AUSTRALIA

5



שמעון דזשיגאן

אין זיין אויטאביאגראפישן בוך „דער כוח פון יידישן הומאָר“, שרייבט ש. דזשיגאן: דעם לייכטן הומאָר איז אַמשווערסטן אַרויפצופירן אויף דער בינע... דאָס קלינגט אפשר ווי אַ פאַראַדאָס, אָבער ס'איז אַ מעאַטראַלער אמת. דערפאַר האָט אונדזער ווירקלעכקייט געדשטעלט דעם קינסטלער ש. דזשיגאן פאַר נישט קיין לייכטער אויפגאַבע — אויך אין זיינע פריערדיקע פאַרשטעלונגען האָט ער זיך געקאַנט באַנגונגען מיט אַ מאַטעריאַל, וועמענס הויפט־ציל איז געווען נישט בלויז פאַרוויילן, נאָר אויך דורך שאַרפער סאַטירע באַלייכטן דאָס אומנויטיקע אין אונדזער עפנטלעכן לעבן — האָט אַיצט דער קינסטלער געדאַרפט זוכן אַ וועג אויפצוהייטערן זיינע טויזנטער חסידים, זיי זאָלן נישט אַריינפאַלן אין עצבות נאָך דער יום־כיפור מלחמה. אַ מלחמה וואָס האָט איבערגעלאָזט טיפע ווגנדן אין דער פּאָלק־נשמה.

ש. דזשיגאן גייט אַרויס פון זייער אַ ריכטיקן שטאַנדפונקט. מיט דער רגע, ווען יידן וועלן אַריינפאַלן אין עצבות, פאַרלירן זיי דעם דורות־דיקן כוח איבערצווווינדן אַלע שטרויכלונגען, וואָס די וועלט טראַגט צו זיי. דעריבער האָט ער אין דער היינטיקער פאַרשטעלונג אָנגעדווענדט זיין אויסגעפרוּווט מיטל, וואָס האָט קיינמאַל נישט אַנטווישט, נעמלעך — אין דער ערשטער ריי צושטעלן פרייד, הייטערקייט, כדי צו צעשטרייען די טאַג־טעגלעכע זאָרגן. ער האָט, אָבער, דערביי נישט פאַרגעסן זיין באַשטימונג ווי אַ סאַטיריקער און נישט דורכ־געלאָזט די געלעננהייט מיט דער הילף פון זיין צוגעקליבענעם אַנסאַמבל, צו באַווויזן אונדזער ווירקלעכקייט אינעם קרומען שפיגל.

מיר וועלן זען אין דער היינטיקער פאַרשטעלונג אייניקע ביישפילן פון דזשיגאַנס אייגנאַר־טיקן צוגאַנג צו ברענענדיקע פּראָבלעמען, וואָס באַשעפטיקן יידן נישט נאָר אין דער מדינה, נאָר אויך יידן אין דער גאַרער וועלט. ווייל מען דאַרף נישט פאַרנעסן, אז ש. דזשיגאן גאָר געהערט נישט בלויז צו מדינת ישראל. ער געהערט צו אַלע יידישע תפוצות, וואָס זייערע הערצער קלאַפן מיט אונדזער קיום דאָ, אין אונדזער מדינה.

ווי אַ שוישפילער וואָס איז אויסגעוואַקסן פון פּאָלק און געאַננען מיט אים אויף אַלע זיינע וואַנדער־וועגן, האָט דזשיגאן נישט פאַרנעסן די קוואַלן פון וואַנעט ער האָט געצויגן זיין יניקה. דערפאַר איז נישט קיין צופאַל, וואָס ער האָט איינגעגלידערט אין דעם פּראָגראַם שאַפונגען פון יידישע קלאַסיקער, ווי שלום עליכם, און אויך לידער וואָס דאָס פּאָלק האָט געשאַפן. דערמיט איז דער קינסטלער דזשיגאן געבליבן טריי זיין עולם און זיך אליין.



SHIMON DZIGAN

In his autobiography "The Impact of Jewish Humour", S. Dzigan writes: "the lighter the humour — the harder it is to present it on the stage . . ." This seeming paradox is in fact no less than the unvarnished truth, and that may be the reason why reality has imposed on Dzigan the artist such a difficult task. In the times of the aftermath of the Yom Kippur War, the war that left deep wounds in the soul of our People, the artist considered his duty to offer encouragement to his many admirers, and to prevent them to the best of his ability from falling into tristesse.

Dzigan's starting-point is correct, inasmuch as sinking into anxieties may rob the Jewish People of the strength that had empowered them throughout generations to withstand the obstacles which an alien world had strewn along their road. Therefore Dzigan chose in this programme to follow a tried and true and never failing way: above all he sought to bring joy to the hearts of his faithful admirers, and to dispel as much as possible their everyday worries. Yet at the same time he did not forsake his satiric task, and aided by his supporting cast, he presents the realities of our life in the distorting mirror of biting satire.

Dzigan grew from the people, and with his people he shared their many wanderings and exiles. Throughout this he did not lose sight of its wellsprings from which he too had drunk, and it is no chance happening that tonight's programme includes works by Jewish classicists, headed by Sholem Aleichem, and songs taken from Jewish folklore.

It is with great pleasure that I took upon myself to present this show to the many admirers of Dzigan. I proclaim the virtues of Dzigan not only as the gifted artist he is, but also as a valued and respected friend. In addition to his artistry in the mother-tongue Yiddish he found a home here where he integrated into our life and devoted his talents to the theatre of Satire in Israel.

יידישער קולטור-צענטער און נאציאנאלע ביבליאטעק
"קדימה"

דוד הערמאן טעאטער
"יידישע יוגנט-טרופע
"הזמיר"-כאר

באגריסן דעם גרויסן בינע-קינסטלער פון יידישן ווארט
און פון יידישן הומאר

שמעון רזשיגאן

און די זינגערין

כוכבה הררי

צו זייער קומען קיין אויסטראליע

און זינגטשן זיי הצלחה און דערפאלג

אין זייערע אויסטריסן



געבוירן אין תימן, געדינט אין צה"ל אנסאמבל פון פיקוד המרכז. נאך איר באפרייאונג פון מיליטער — טעטיק אויף די ישראל-בינעס. די ערשטע תימנער זינגערין וואס האט זיך צוגעאייגנט אונדזער מאמע-לשון יידיש. טרעט אויף מיט שמעון דזשיגאן אין ישראל און אין אויסלאנד. געווען צוזאם-מען מיט אים אין אויסטראליע מיט צען יאָן צוריק. פארווינג דעט געוואָרן אין דער יום-כיפור קריג בעת אַ קאַנצערט פאַר די זעלנער אויפן סיני-פראָנט.

KOHAVA HARARI

Born in Yemen, served in the Central Command Entertainment Troupe, after her discharge from the army she has appeared on various stages in Israel. The first artist of Yemenite descent to master the Yiddish language. She has for many years appeared with Shimon Dzigan in Israel and abroad, was in Australia with him in 1965. During the Yom Kippur War she was wounded while appearing for soldiers on the Sinai front.

**דער יידישער פאלקס-צענטער
אין סידנעי**

באגריסט דעם וועלט-בארימטן בינע-קונסטלער

שמעון דזשיגאן

און

כוכבה הררי

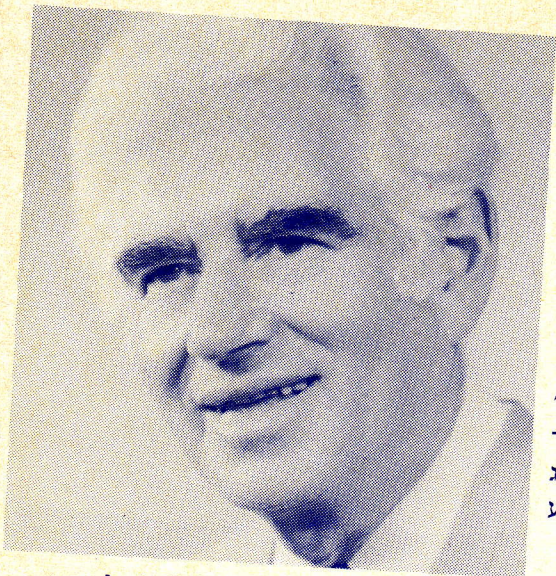
צו זייער קומען קיין אויסטראליע

יאשע שער

געבוירן אין ריגע, לעטלאנד, שוין אין די קינדערייארן
נעמט ער אַנטייל אין אַ נאַנצער ריי שול־פּאַרשטעלונגען,
שפעטער טעאַטער־סטודיעס און צום סוף טרעט ער אריין
אין ריגער יידישן אַרבעטער־טעאַטער.

אין 1939 ביים אַנקומען קיין אויסטראַליע, טרעט יאַשע
שער אריין אין דוד הערמאַן טעאַטער, וווּ ער נעמט אַנטייל
'כמעט אין אַלע אויפֿפירונגען און צייכנט זיך באַזונדערס
אויס אין אַ נאַנצער ריי כאַראַקטער־ראָלן.

יאשע שער איז אויך באַקאַנט וווּ דער „געשווירענער“
קאַנפּעראַנסיער און איז דער פּאַרוזיצער פון דוד הערמאַן־
טעאַטער. אין יאָר 1975 האָט ער מיט גרויס דערפּאָלג
אויפֿגעפירט מיטן היגן טעאַטער שלום־עליכמס קאָמעדיע
„שווער צו זיין אַ ייד“.



J. SHER

Born in Riga, Latvia. Took part as a child in a number of school performances, later theatre studios and at last became a member of the "Riger Yiddishn Arbeter Theatre".
On his arrival in Australia in 1939, he joined the David Herman Theatre, in which he takes part as a character actor.

Jashe Sher is also known as a "Conferancier" and has been president of the David Herman Theatre for the past 20 years. In 1975 directed the play from Sholem Aleichem "Hard To Be A Jew".

באַשע שענקעל

געבוירן אין וואַרשע, באַזוכט דעם מלוכהשן אינסטיטוט
פון דראַמאַטישער קונסט. 3 יאָר געשפּילט אין דאַנציקער
טעאַטער און אין פּוילישן ראַדיאָ.

אין 1949 ביים אַנקומען קיין אויסטראַליע האָט באַשע
שענקעל מיטגעאַרבעט אין פּאַרשיידענע פּוילישע טעאַטער־
גּרופּן פון אַ פּוילישן סאַטירישן קאַבאַרעט. גלויבצייטיק איז
זי געוואָרן אַ מיטגליד פון דוד הערמאַן טעאַטער און אַנטייל־
גענומען אין רחל האָלצערס אויפֿפירונג „פּרוי אַדוואָקאַט“.
שפעטער אויך אין די אַנדערע אויפֿפירונגען פון דוד הערמאַן
טעאַטער. לערנט אויך אין אַ הויך־שול טעאַטער און אָרדנט
איינ פּאַרשטעלונגען.



B. SCHENKEL

Barbara Schenkel was born in Warsaw, where she attended the State Institute of Dramatic Art, played for three years in the Danzig theatre and on radio in Poland. Came to Australia in 1949 and became a member of various Polish theatre groups and also was one of the founders of the satirical cabaret "Perskie Oko". She started to act with the David Herman Theatre Group in 1965 in Rachel Holzer's production of "Madame Lawyer". Since then she had been an active member this theatre, is teacher of drama and directing plays with pupils in a Melbourne High School.



געבוירן אין ווארשע און דאָרט געענדיקט אַ דראַמאַטישע שול, געשפּילט אין דער יוגנט־סטודיע פון ציש"אָ. געווען דער גרינדער און אָנפירער פון דראַמאַטישן קרייז א"נ, "יונג־לעבן". אין די יאָרן פון דער מלחמה, געשפּילט און אָנגע־פּרט מיט אַ פּראָפּעסיאָנעלער טרופּע אין ווארשעווער געטאָ. שפּעטער געשפּילט אין די לאַגערן.

נאָך דער מלחמה געגרינדעט אין אָנגעפּירט מיטן ערשטן פּראָפּעסיאָנעלען יידישע טעאַטער פון דער שארית הפליטה אין דייטשלאַנד. אין יאָר 1946 געקומען קיין בעלגיע, געגרינדעט און אָנגעפּירט מיט דער „צוקונפֿט־סטודיע ביים אַרבעטער־רינג אין בריסל, גלייכצייטיק געשפּילט אַלס ערשטער אַקטיאָר אין בעלגישן פּאָל־קס־טעאַטער אונטער דער אָנפירונג פון יעקב מאַנסדאָרף ע"ה.

אין יאָר 1950 געקומען קיין אויסטראַליע און אריינגע־טראָטן אין דוד הערמאַן טעאַטער אין מעלבורן, וווּ ער שפּילט ערשטע ראָלן אונטער דער רעזשי פון די גרויסע קינסטלער יעקב ווייסליץ ע"ה, רחל האַלצער, זיגמונט טורקאָוו ע"ה, יוסף שיון, שמעון דזשיגאַן, דינה האַלפּערן און נאָך אַנדערע. אַליין אויפגעפּירט און רעזשיסירט צוויי גרויסע פּאָרשטע־לונגען מיטן טעאַטער: „די כתובה" און „משפּחה כהנא".

SHIA TIGEL

Born in Warsaw, where he graduated at the Dramatic School. He played in the "Studio for Youth" of "Tzisho", and was founder-director of the Dramatic Group "Young Life". During the war years he played and directed in a professional company in the Warsaw Ghetto, later he performed in the Camps.

After the war, he founded and directed the first professional theatre of the Jewish survivors in Germany. In 1946 he went to Belgium, founded-directed the "Tsukunft" Studio, associated with the Workers Circle in Brussels.

Simultaneously he played leading roles in the Belgian Folks' Theatre under the direction of Jacob Mansdorf. In 1950 he came to Australia and joined the David Herman Kadimah Theatre Group, Melbourne, in which he plays leading roles under the direction of the well-known artists Jacob Waislitz, Rachel Holzer, Zigmont Turkov, Joseph Shain, Sz. Dzigan, Dina Halpern. Shia Tigel directed in 1967 "The Marriage Licence" by Efraim Kishon and "The Family Kahane" in 1973.

סאַרא אָלכאַ

אַ כאַראַקטער־אַרטיסטין און קאָמיקערין, האָט געשפּילט מיט פאַרשידענע טעאַטער־גרוּפּן ווי די „הבימה"־שפּילער, בן־ארי־שפּילער, האָט שטודירט דראַמע אין קאַנאַדע, אויפגעטרעטן אין טעלעוויזיע און ראַדיאָ; ווי אויך אין טעלעוויזיע־עפּיזאָדן ביי קראַפּאָרד פּראַדוקט־שיאַנס, געלערנט מאָדערן באַלעט און שוין לאַנגע יאָרן אַ מיטגליד אין שאומען־גרוּפּע וואָס איז גוט באַקאַנט דעם מעלבורנער ישוב.



SARA OLCHA

Actress-Comedienne, experience in repertory groups, Habimah players, Benuri players, attended drama school in Canada, television appearances for Crawford Productions, TV and radio commercials, modern ballet teacher, leading member in Showmen Revue Group, popular with Melbourne Jewish community, currently appearing as guest artist with the David Herman Theatre.

שמואל מיגדאלעק

געבוירן אין ראדאָם (פּוילן), וווּ ער האָט געשפּילט פון די פּריסטע יונגט-יאָרן אין פּאַרשידענע דראַמאַטישע קרייזן. ער האָט מיטגעשפּילט פאַר דער מלחמה מיט די באַקאַנטע יידישע אַרטיסטן מאָריס לאַמפּע און ב. וויטלער. נאָכן קריג האָט ער געשפּילט טעאַטער אין לאַנער פּעלדאַפּינג אין דייטשלאַנד. נאָכן קומען קיין אויסטראַליע איז ער געוואָרן אַ מיטגליד פון דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז, וווּ ער האָט געשפּילט אונטער דער רעזשי פון די גרויסע יידישע אַרטיסטן און רעזשיסערן: יעקב ווייסליץ ע"ה, רחל האַלצער, זיגמונט טורקאָוו ע"ה, אידא קאַמינסקאַ, יוסף שיין און שמעון דושיגאַן. האָט אויך רעזשיסירט מיט אַמאַטאָרן אפרים קישונ'ס קאָמעדיע אין ענגליש „די כתובה“.



S. MIGDALEK

Born in Radom (Poland), where he acted since childhood. In later years he played with well-known artists Moris Lampe and B. Witler. After the war he took part in theatre activities in Feldafing Camp in Germany. Since settling in Melbourne he has been active in the David Herman Group. He played under the direction of and with the well-known artists and producers Rachel Holzer, Jack Waislitz, Zygmunt Turkow, Ida Kaminska, Joseph Stein and S. Dzigan. Directed lately with amateurs the comedy by Efraim Kishon "The Marriage Licence" in English.



נחמה פּאַטקיין

לעצטנס באַקומען איר דיפּלאָם אין מוזיק. זי איז די הויפּט-לערערין אין דער קאָנפּילד יאַמאַהאַ מוזיק-שול, לערנט אויך קינדער קלאַנג און מוזיק. אַקאָמפּאַנירט גרויסע אַרטיסטן אין דער א.ב.ס. ראַדיאָ-סטאַנציע. גיט אַליין קאַנצערטן. אָנגעשריבן אַ באַלעט א"נ „אַרענאַ" פאַר דער אויסטראַלישער באַלעט-קאָמפּאַני. האָט אַרויסגעלאָזט אַ פּלאַטע וועגן מוזיק. מיט צען יאָר צוריק פּונקט ווי היינט האָט זי באַגלייט דושיגאַנס אויפּטריטן און די זינגערין כוכבּה הררי.

NEHAMA PATKIN

Recently gained her Master of Music Degree, however her musical interests are many and varied. She is head teacher at the Yamaha Music School in Caulfield, part-time Lecturer in Sound and Movement at the Institute for early childhood development, an accompanist at the A.B.C. gives frequent piano recitals, she has also composed a ballet "Arena" for the Australian Ballet Company, released a record "Music for Creative Movement". Now with these concerts she renews a friendship with Kochava Harari made during the last trip to Australia.

PROGRAMME ★ פּראָגראַם

„וון זענען מיינע זיבן גוטע יאר?“

“WU ZENEN MAINE ZIBN GUTE YOR?”

FIRST PART

- (1) PROLOGUE By Sh. D-N
- (2) OHELLO
- (3) HESPED
Sh. Dzigan, Jasha Sher, Basia Shenkel
- (4) A SHMUES MIT GOD
Shimon Dzigan
- (5) KOHAVA HARARI Songs
- (6) BAIM DENTIST
By Lashlo, Yiddish, Sh. D-N
Sh. Dzigan, S. Olcha, M. Migdalek & Sh. Tigel
- (7) KOHAVA HARARI Songs
- (8) DER GLICKLECHER TATE By Sh. D-N
Shimon Dzigan
- (9) YIDDISHE GESHEFTN By Sh. D-N
Shimon Dzigan & Shia Tigel

INTERMISSION 15 MINUTES

SECOND PART

- (10) MEN LOST NISHT SHLOFN
By S. Sidonia
Basia Shenkel & Shmul Migdalek
- (11) YANKEL DU SHLOFST?
Sara Olcha & Shimon Dzigan
- (12) KOHAVA HARARI Songs
- (13) BIUROKRACIE
Shimon Dzigan & Shia Tigel
- (14) DER OLEH FUN RUSLAND
Shimon Dzigan
- (15) KOHAVA HARARI Songs
- (16) YIDDISHE RADIO SHOO
Shimon Dzigan & Jasha Sher
- (17) FINALE The Cast

At the Piano: NEHAMA PATKIN
Lighting: JOE TIGEL

ע ר ש ט ע ר ט י י ל

- (1) פּראָלאָג — טעקסט: ש. דזשיגאן
- (2) אָטעללאָ — אויסגעפירט שמעון דזשיגאן
- (3) הספד — יאשא שער, באשע שענקעל
- (4) א שמועס מיטן רבונן-של-עולם — ש. דזשיגאן
- (5) כוכבה הררי — אין פאַרשידנאַרטיקע לידער
- (6) ביים דענטיסט — טעקסט: לאשא, יידיש: ש. דן
אויסגעפירט סארא אָלכא, שמעון דזשיגאן,
שיע טיגעל, שמואל מיגדאלעק
- (7) כוכבה הררי — לידער
- (8) דער גליקלעכער טאַטע — טעקסט: סידון סידוניה
יידיש: ש. דן, אויסגעפירט שמעון דזשיגאן
- (9) יידישע געשעפטן — טעקסט: ש. דן, אויסגע-
פירט: שמעון דזשיגאן און שיע טיגעל

איבעררייס 15 מינוט

צווייטער טייל

- (10) מ'לעזט נישט שלאָפן — טעקסט: סידון סידוניה
יידיש: ש. דן, אויסגעפירט: באשע שענקעל,
שמואל מיגדאלעק
- (11) יאנקל דו שלאָפסט? — אויסגעפירט: סארא
אָלכא און שמעון דזשיגאן
- (12) כוכבה הררי — געזאנג,
- (13) ביוראָקראַטיע — אויסגעפירט ש. דזשיגאן און
ש. טיגעל
- (14) דער עולה פון רוסלאַנד —
מאַנאַלאָג: שמעון דזשיגאן
- (15) כוכבה הררי — לידער
- (16) יידישע ראַדיאָ-שעה — טעקסט: טונקל, נודלמאן
אויסגעפירט: שמעון דזשיגאן, יאשא שער
- (17) פינאַל — דער גאַנצער אַנסאַמבל

ביי דער פּיאָנאָ: נהמה פּאַטקין

אַלע טעקסטן באַאַרבעט און אַקטואַליזירט פון שמעון דזשיגאן מיט קאָפּיע־רעכט
די קינסטלערישע לייטונג נעמט זיך דאָס רעכט צו ביטן דעם סדר פון פּראָגראַם

דעקאָראַציעס: אַרטיין; ליכט־עפּעקטן: יאַסל טיגעל

PROGRAMME ★ פראגראם

"AZ MEN LEBT DERLEBT MEN"

"אז נוען לעבט, דערלעבט נוען"

FIRST PART

- (1) INTRODUCTION
Shimon Dzigan
- (2) YIDDN CHAPN FISH By M. Nudelman
Shimon Dzigan & M. Migdalek
- (3) KOHAVA HARARI
In her repertoire of songs
- (4) WER IZ A YIDD? By I. Brat & Sh. D-N
Shimon Dzigan & Basia Shenkel
- (5) MECHILE BETN By Sh. D-N
Shia Tigel & Shmul Migdalek
- (6) AN OLEH FUN SHANGHAI
Shimon Dzigan
- (7) YIDDISH AND CHASIDISH
The Cast

INTERMISSION 15 MINUTES

SECOND PART

- (8) MERAS HAMACHPALE By I. Brat
Sh. Dzigan, Sh. Tigel, S. Migdalek & S. Olcha
- (9) KOHAVA HARARI Songs
Shimon Dzigan
- (10) BLITZ WICEN
Shimon Dzigan
- (11) BAIM PSICHIATER By Sh. D-N
Shimon Dzigan & Jasha Sher
- (12) KOHAVA HARARI Songs
- (13) A TEL AVIVER SHMELKE
Shimon Dzigan
- (14) SOVIETYSHE PROCESN By Sh. D-N
Sh. Dzigan, J. Sher, Sh. Tigel, B. Shenkel
- (15) FINALE By I. Janosowicz
Music by Dan Plintail
The Cast

At the Piano: NEHAMA PATKIN
Lighting: JOE TIGEL

ערשטער טייל

- (1) אריינפיר — טעקסט: ש. ד'ן, אויסגעפירט: שמעון דזשיגאן
- (2) יידן כאפן פיש — טעקסט: משה נודעלמאן, אויסגעפירט ש. דזשיגאן און ש. מיגדאלעק
- (3) כוכבה הררי — זינגט איר רעפערטואר
- (4) ווער איז א ייד? — טעקסט: י. בראט און ש. ד'ן אויסגעפירט: ש. דזשיגאן און ב. שענקעל
- (5) מחילה בעטן — טעקסט: ש. ד'ן, אויסגעפירט: שיע טיגעל און שמואל מיגדאלעק
- (6) אן עולה פון שאנכיי — שמעון דזשיגאן
- (7) יידיש און חסידיש — (חסידישע פאלקס־מאטיוון) טעקסט: ש. ד'ן, אויסגעפירט דער גאנצער אנסאמבל

איבעררייס 15 מינוט

צווייטער טייל

- (8) מערת המכפלה — טעקסט: י. בראט און ש. ד'ן, אויסגעפירט: ש. דזשיגאן, שיע טיגעל, ש. מיגדאלעק שארא אָלכא
- (9) כוכבה הררי — לידער
- (10) בליץ-וויצן — אויסגעפירט: שמעון דזשיגאן
- (11) ביים פסיכיאטער — טעקסט: ש. ד'ן, אויסגעפירט: שמעון דזשיגאן און יאשא שער
- (12) כוכבה הררי — געזאנג
- (13) א תל-אביבער שמעלקע — מאָנאָלאָג: שמעון דזשיגאן
- (14) סאָויעטישע פראָצעסן — טעקסט: ש. ד'ן, אויסגעפירט: יאשא שער, שיע טיגעל, שמעון דזשיגאן און באשע שענקעל.
- (15) פינאַל — טעקסט: י. יאָנאַסאָוויטש, מוזיק: דן פלינטיל, אויסגעפירט: דער גאנצער אנסאמבל.

ביי דער פיאָנאָ: נחמה פאטקין

די קונסטלערישע לייטונג נעמט זיך דאָס רעכט צו ביטן דעם סדר פון פראָגראַם